



། གཤམ་གསང་ཟབ་ཚོས་མཁའ་བྱུང་རང་གྲོལ་ལས།
 ལྷན་ཅིག་གཅིག་གིས་རྫོགས་སངས་རྒྱས་པའི་ལྷུང་ལམ་སངས་རྒྱས་ཀྱི་མཚན་བརྗོད་ཉེས་ལྷུང་
 ལྷུང་ནས་འབྱོན་པ་བཞུགས་སོ།

**Eradicating Downfalls by Reciting the Names of the Buddhas:
 The Swift Path to Complete Awakening in a Single Instant:**

from the Profound Secret Teachings of The All-Pervasive Self-Liberation

(Khakhyap Rangdröl):

Revealed by Nyala Pema Düdul

ལྷན་ཅིག་གཅིག་གིས་རྫོགས་སངས་རྒྱས་པའི་ལྷུང་ལམ་སངས་རྒྱས་ཀྱི་མཚན་བརྗོད་པ་ཞེས་བྱ་བའི་རིམ་པ་
 ལྷོ།

*For the Recitation of the Names of the Buddhas: The Swift Path to Complete Awakening
 in a Single Instant, proceed as follows:*

མཁའ་བྱུང་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དོན་དུ་བརྒྱུད་པ་དགུ་ལྷན་གྱི་སྐྱམ་རྣམས་དང་ཡི་དམ་རྒྱུད་
 སྡེ་བཞི་དྲུག་གི་དགྱིལ་འཁོར་ལྷུ་ཚོགས་རྣམས་དང་མ་རྒྱུད་མཁའ་འགོ་རྒྱུ་མཚོའི་ཚོགས་ལ་ཕྱག་
 འཚེལ་ཞིང་སྐྱབས་སུ་མཚོའོ།

**khakhyap semchen tamché kyi dön du gyüpa guden gyi lama nam dang
 yidam gyü dé zhi druk gi kyilkhör lha tsok nam dang magyü khandro
 gyatsö tsok la chaktsel zhing kyap su chio:**

Gurus with ninefold lineage,¹ yidams and mandala deities of the four and six
 tantric classes, and ocean-like gatherings of dakinis from the yogini tantras—for
 the benefit of all beings throughout the whole of space, I pay homage to you! I
 take refuge in you!

འདི་ལན་གཅིག་བརྗོད་པའི་ཕན་ཡོན་གཞུགས་ཅན་གྱུར་ན་ནམ་མཁའི་ཁམས་སུ་མི་ཤོང་ངོ་།

*If the benefit of reciting this only once were to assume form, it could not be contained within the
 entirety of space.*

བཅོམ་ལྷན་འདས་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་དག་བཅོམ་པ་ཡང་དག་པར་རྗེས་པའི་སངས་རྒྱལ་རྣམ་པར་
གཟིགས་དང་གཉེན་ཉེར་ཅན་དང་ཐམས་ཅད་སྐྱོབ་དང་འཁོར་བ་འཇིགས་དང་གསེར་གྲུབ་དང་འོད་སྲུང་དང་
ཤུགས་ལ་ལ་སོགས་ཉེ་བསྐལ་བཟང་སངས་རྒྱལ་སྟོང་གི་ཡལ་ཡུམ་སྲས་འཁོར་དང་བཅས་པ་རྣམས་ལ་
ཕྱག་འཚལ་ཞིང་སྐྱབས་སུ་ཚིའོ།

**chomdendé dezhin shekpa drachompa yangdakpar dzokpé sangyé nampar
zik dang tsuktor chen dang tamché kyop dang khorwa jik dang sertup dang
ösung dang shakya tupa la sok té kelzang sangyé tong gi yap yum sé khor
dang chepa nam la chaktsel zhing kyap su chio:**

Blessed, thus-gone, worthy, complete and perfect Buddhas—Vipashyin, Shikhin,
Vishvabhu, Krakucchandra, Kanakamuni, Kashyapa, and Shakyamuni—and all
the thousand male and female buddhas of the Excellent Aeon together with
your retinue and heirs, to you I pay homage! In you I take refuge!²

འདི་ལན་གཅིག་བཟོད་པས་སངས་རྒྱལ་དེ་རྣམས་ཀྱི་བྱུགས་དང་དབྱེར་མེད་པ་དང་ཚོས་ཀྱི་ཕུང་པོ་སྟོང་པས་
བརྒྱུད་ཅུ་ཙུ་བཞི་སྟོག་པ་དང་མཉམ་པར་འགྱུར་རོ།

*By reciting this once, you will become one with the wisdom hearts of these buddhas. Moreover, it
is equivalent to reciting the entire eighty-four thousand collections of Dharma.:*

དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་རྣམ་པར་བཅེགས་པ་བྱེ་བ་པས་བརྒྱའི་གསྐྱའི་ལྷུང་གི་བྱེ་མ་སྟེང་གི་གྲངས་
དང་མཉམ་པ་རྣམས་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

**dezhin shekpa nampar tsekpa jewa trak gyé gangé lung gi jema nyé kyi drang
dang nyampa nam la chaktsel lo:**

Homage to the thus-gone, worthy, complete and perfect the complete and
perfect buddhas who are equal in number to stacked grains of sand in one
hundred million Ganges rivers!:

འདི་ལན་གཅིག་བཟོད་པས་རྒྱལ་བའི་བཀའ་འགྱུར་ཆེན་མོ་སྟོག་པ་དང་མཉམ་མོ།

Reciting this once is the same as reciting The Great Collected Words of the Victorious Buddha.:

དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་མངོན་རྗེས་སྟོན་པ་བཅུ་གཉིས་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

dezhin shekpa ngön dzok tönpa chunyi la chaktsel lo:

Homage to the twelve *tathagatas*, the supreme and completely perfect teachers!³

འདི་ལན་གཅིག་བཟོད་པས་བསྐལ་པ་ཚིག་ཁྲི་དང་ཉིས་ཁྲི་དང་སུམ་ཁྲི་དང་བཞི་ཁྲི་དང་ལྔ་ཁྲི་དང་དྲུག་ཁྲི་དང་
བདུན་ཁྲི་དང་བརྒྱད་ཁྲི་དང་དགུ་ཁྲི་དང་འབུམ་པས་བཅུ་གཅིག་དང་ཁྲི་པས་བཅུ་གཉིས་ཀྱི་སྐྱིབ་པ་འདད་གཤོ།

*Reciting this once will purify the obscurations accumulated in 10,000, 20,000, 30,000, 40,000,
50,000, 60,000, 70,000, 80,000, 90,000, 100,000, 110,000, or 120,000 aeons.:*

དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཉིང་འཛིན་ཉི་མའི་དགྲིལ་འཁོར་སྣང་བ་དམ་པའི་དཔལ་ལ་ཕྱག་འཚལ་
ལོ།

dezhin shekpa ting ngé dzin nyimé kyilkhor nangwa dampé pel la chaktsel lo:

Homage to the tathagata Glorious Samadhi of the Radiant Sun Aura!:

འདི་ལན་གཅིག་བརྗོད་པས་བསྐྱལ་པ་བདུན་ཁྲིའི་བར་དུ་འགྲོ་ཀུན་ལྷན་པ་སེལ་བའི་སྣང་བྱེད་དུ་འགྱུར་རོ།

Reciting this once will illuminate the darkness of all beings for seventy thousand aeons.:

བདེ་བར་གཤེགས་པ་ཡན་ལག་སྐྱམ་དང་ཉི་འོད་དང་ཉ་ལའི་རྒྱལ་པོ་མཛེན་པར་འཕགས་པའི་
དཔལ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

dewar shekpa yenlak lama dang nyi ö dang talé gyelpe ngönpar pakpé pel la chaktsel lo:

Homage to the sugatas Unsurpassed Qualities, Rays of the Sun, and Glorious Supreme Tala King!

འདི་ལན་གཅིག་བརྗོད་པས་སེམས་ཅན་གྱི་ཡན་ལག་བཅད་པ་དང་། སྲོག་བཅད་པ་དང་། འགྲོ་སྲིབ་པ་འདག་གོ།

Reciting this once will purify the obscurations of having severed the limbs of beings, of having taken lives, and eaten meat.:

བདེ་བར་གཤེགས་པ་སྣང་བའི་དཔལ་དང་དྲི་མེད་མཐའ་ཡས་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

dewar shekpa nangwé pel dang drimé tayé la chaktsel lo:

Homage to the sugatas Glorious Radiance, and Infinite Purity!:

འདི་ལན་གཅིག་བརྗོད་པས་ཆོ་རབས་ནས་མ་བྱིན་པ་སྤངས་པའི་སྲིབ་པ་འདག་གོ།

Reciting this once will purify the obscurations caused by taking what is not given throughout all past lives.:

དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་སྐྱེ་འོད་དང་སྐྱེ་ལྟར་དཀར་དང་གཟི་བརྗིད་ངེས་པར་རྣམ་པར་གཞོན་པ་ལ་
ཕྱག་འཚལ་ལོ།

dezhin shekpa da ö dang datar kar dang ziji ngepar nampar nönpa la chaktsel lo:

Homage to the tathagatas Moonlight, White Like the Moon, and Heroic Splendor!:

འདི་ལན་གཅིག་བརྗོད་པས་བསྐོད་བྱ་དུ་མ་ཞིག་དང་འགྲོགས་ཤིང་མི་ཚངས་པ་སྤྱོད་ཀྱང་སྤྲིབ་པ་འདག་གོ།
Reciting this once will purify the obscurations of having had many partners and engaged in sexual misconduct.:

དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་བདེ་བ་ཐོབ་དང་དྲི་མ་མེད་པའི་འོད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

dezhin shekpa dewa top dang drima mepé ö la chaktsel lo:
Homage to the tathagatas Strength of Happiness, and Stainless Light!:

འདི་ལན་གཅིག་བརྗོད་པས་འདོད་ཆགས་དབང་གིས་སྡོམ་པ་ཉམས་པའི་སྤྲིབ་པ་འདག་གོ།
Reciting this once will purify the obscurations of having broken vows under the influence of desire.:

དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་རྣམ་པར་རྒྱལ་དང་རྣམ་པར་རྒྱལ་བའི་དབྱངས་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

dezhin shekpa nampar gyel dang nampar gyelwé yang la chaktsel lo:
Homage to the tathagatas Completely Victorious, and Melody of the Victors!:

འདི་ལན་གཅིག་བརྗོད་པས་མི་དགེ་བ་བཅུ་ཉི་ལས་བཞིས་པའི་སྤྲིབ་པ་འདག་གོ།
Reciting this once will purify the obscurations created by engaging in the ten non-virtues.:

དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ལྷ་བའི་སྡོན་མ་དང་རྣམ་པར་རྒྱལ་བའི་མངའ་དང་རིན་ཆེན་ལྷ་འོད་སྤྲུབས་གནས་དམ་པ་ཇ་སྤྲའི་རྒྱལ་པོ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

dezhin shekpa dawé drönma dang nampar gyelwé nga dang rinchen da ö kyapné dampa ngadré gyelpo la chaktsel lo:
Homage to the tathagatas Moon-like Lantern, Victorious Lord, and Jewel Moonlight, Noble Refuge, King of the Drumbeat!:

འདི་ལན་གཅིག་བརྗོད་པས་ལྷི་བ་བཞིའི་སྤྲིབ་པ་འདག་གོ།
Reciting this once will purify the obscurations of the four heavy downfalls.:

དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་འོད་དཔག་མེད་སྣང་བ་དང་ཀུན་ཏུ་སྤོས་དང་སྤོས་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་དང་མེ་ཏོག་ལ་དབང་བའི་སྤྲུབས་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

dezhin shekpa öpakmé nangwa dang küntupö dang pö kyi gyelpo dang metok la wangwé top kyi gyelpo la chaktsel lo:
Homage to the tathagatas Boundless Light, Universal Fragrance, King of Fragrance, and Mighty Ruler of Flowers!:

ཚུལ་གྲིམས་མ་སྤང་བ་དང་འདུལ་གྲིམས་ལ་ལྷན་ཞུགས་པ་དང་བྱང་ཚུབ་གྱི་སེམས་ཉམས་པ་དང་ཚུལ་གྲིམས་འཆལ་བའི་སྐྱིབ་པ་དག་གོ།

This will purify the obscurations of not having kept your discipline, of your vinaya discipline being corrupted, of bodhicitta having degenerated, and of keeping incorrect discipline.:

དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཚངས་པའི་དབང་ཕྱུག་གི་རྒྱལ་པོ་དང་སྤྲོས་འོད་བཏང་དང་རིན་ཆེན་མེ་འོད་རབ་ཏུ་གསལ་བ་ལ་ཕྱག་འཆལ་ལོ།

dezhin shekpa tsangpé wangchuk gi gyelpo dang pö ötang dang rinchen me'ö rap tu selwa la chaktsel lo:

Homage to the tathagatas Powerful Lord Brahma, Delightful Fragrance, and Brilliant King of Jewels!:

འདི་ལན་གཅིག་བརྗོད་པས་ཕྱོགས་བཅུའི་དགོང་འདུན་གྱི་དཀོར་འཕྲོག་ཅིང་ཟོས་པ་དང་དགོང་འདུན་སྤང་པའི་སྐྱིབ་པ་དག་གོ།

Reciting this once will purify the obscurations of having stolen the property of the sangha from any locality, having consumed the sangha's property, and denigrated the sangha.:

དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་གསེར་འོད་དམ་པ་དང་གསེར་ལྷར་སྤང་བ་དང་འོད་ཆེན་པོ་ཚོད་མེད་པ་ལ་ཕྱག་འཆལ་ལོ།

dezhin shekpa ser ö dampa dang ser tar nangwa dang ö chenpo tsemepa la chaktsel lo:

Homage to the tathagatas Golden Light, Golden Luster, and Boundless Light!:

འདི་ལན་གཅིག་བརྗོད་པས་གསུང་རབ་གྱི་དཀོར་དང་མཚོད་ཉེན་གྱི་དཀོར་དང་དགོང་བ་བཅུའི་དཀོར་ཟོས་པའི་སྐྱིབ་པ་དག་གོ།

Reciting this once will purify the obscurations of having consumed offerings made on behalf of the Buddha's teachings, or for stupas, or for the sake of the ten virtues.:

དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་བྲི་མེད་འོད་གསལ་རྒྱལ་དང་མེ་འོད་དང་སྤྲོས་གྱི་དཔལ་ལ་ཕྱག་འཆལ་ལོ།

dezhin shekpa drimé ösel gyel dang me'ö dang pö kyil pel la chaktsel lo:

Homage to the tathagatas King of Stainless Light, Light of Fire, and Glorious Fragrance!:

འདི་ལན་གཅིག་བརྗོད་པས་སྤྲོས་གྱི་དཀོར་དང་གླུ་མའི་དཀོར་དང་གསང་སྐྱབས་གྱི་དཀོར་ཟོས་པའི་སྐྱིབ་པ་དག་གོ།

Reciting this once will purify the obscurations of having misappropriated offerings made for incense or for Secret Mantra, and offerings meant for the Guru.:

དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་རིན་ཆེན་རྒྱལ་བའི་མཛོད་དང་རིན་ཆེན་རྒྱལ་མཚན་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

dezhin shekpa rinchen gyelwé dzö dang rinchen gyeltsen la chaktsel lo:

Homage to the tathagatas Royal Treasure of Jewels and Precious Victory Banner!:

འདི་ལན་གཅིག་བརྗོད་པས་ཁལ་རྟ་ཞོན་པའི་སླིབ་པ་འདག་པ་དང་བསོད་ནམས་དཔག་ཏུ་མེད་པ་ཐོབ་པར་
འགྱུར་རོ།

Reciting this once will purify the obscurations of having ridden pack horses. You will also hereby attain immeasurable merit.:

དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་རིན་ཆེན་འབྲུང་བ་དང་མེ་ཏྲོག་གི་བཞོད་པ་སྣང་བར་མཛོད་པ་ཞེས་པ་ལ་
ཕྱག་འཚལ་ལོ།

dezhin shekpa rinchen jungwa dang metok gi köpa nangwar dzepa zhepa la chaktsel lo:

Homage to the tathagatas Jewel Mine, and Brilliant Array of Flowers!:

འདི་ལན་གཅིག་བརྗོད་པས་བསྐལ་པ་འབྲུམ་ཕྲག་བསམ་མི་བྱུབ་ལ་བྱང་རྒྱུ་གྱི་སེམས་གནས་པ་དང་བྱང་
རྒྱུ་སྐྱབ་པ་ལ་བར་ཆད་མེད་པར་འགྱུར་རོ།

By reciting this once, for hundreds of thousands of aeons—an inconceivable period of time—you will be free of obstacles to generating bodhicitta and accomplishing awakening.:

དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་རྒྱལ་བ་རྒྱལ་ཚོའི་ཚོགས་དང་བཅས་པ་རྣམས་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

dezhin shekpa gyelwa gyatsö tsok dang chepa nam la chaktsel lo:

Homage to the tathagata King with Ocean-Like Retinue!:

འདི་ལན་གཅིག་བརྗོད་པས་གསང་བ་སྤགས་ཀྱི་དམ་ཚིག་ཉམས་པའི་སླིབ་པ་དག་གོ།

Reciting this once will purify the obscurations of having broken secret mantra samayas.:

དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་མཐུ་ཆེན་བརྗོད་འགྲུས་ཀྱི་ངེས་པར་འབྲུང་བ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

dezhin shekpa tuchen tsöndrü kyi ngepar jungwa la chaktsel lo:

Homage to the tathagata Renunciant of Diligent Strength!:

འདི་ལན་གཅིག་བརྗོད་པས་མདོ་སྡེ་གྲོག་པ་དང་མཉམ་མོ།

Reciting this once is the same as reading the Collection of Sutras.:

དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་རྗེ་ཉེ་དཔའ་བོ་བརྟན་པ་ནི་བ་དུལ་བ་པ་རོལ་གྱི་སྤྱོད་ས་རབ་དུ་འཛོམས་པ་ལ་
ཕྱག་འཚལ་ལོ།

**dezhin shekpa dorjé pawo tenpa zhiwa dülwa paröl gyi top rap tu jompa la
chaktsel lo:**

Homage to the tathagata Firm, Peaceful, Gentle and Powerful Vajra Hero,
Transcendent Conqueror!

འདི་ལན་གཅིག་བརྗོད་པས་སྡེ་སྡོད་གསུམ་གྲོག་པ་དང་མཉམ་མོ།

Reciting this once is the same as reading the Three Collections of Scriptures.:

དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་རི་རབ་རྣམ་པར་གཞོན་པ་དང་རིན་ཆེན་སྣང་བའི་མཚོད་རྟེན་ལ་ཕྱག་འཚལ་
ལོ།

**dezhin shekpa rirap nampar nönpa dang rinchen nangwé chöten la chaktsel
lo:**

Homage to the tathagatas Heroic King of Mountains, and Stupa of Jewel-Like
Radiance!

འདི་ལན་གཅིག་བརྗོད་པས་དུག་ལྲས་གཞོན་པའི་སྤྱི་བ་པ་འདག་པ་དང་སྐྱེ་བ་ཚེ་རབས་ཐམས་ཅད་དུ་སངས་
རྒྱས་རྣམས་དང་མི་འབྲལ་བའོ།

*Reciting this once will purify the obscurations of having been overcome by the five poisons. It will
also ensure that you are never parted from the buddhas throughout all your lifetimes.:*

དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་སྤྱིང་པའི་བྱིས་གཞོན་པ་དང་རིན་པོ་ཆའི་གདུགས་དམ་པ་ལ་ཕྱག་འཚལ་
ལོ།

**dezhin shekpa nyingpo zil gyi nönpa dang rinpoché duk dampa la chaktsel
lo:**

Homage to the tathagatas Single Essence that Overpowers All, and Noble
Umbrella of Jewels!

འདི་ལན་གཅིག་བརྗོད་པས་བསྐྱལ་པ་མངོན་བྱུང་གི་བར་དུ་རྒྱལ་བའི་བྱགས་རྗེས་ཟེན་པར་འགྱུར་རོ།

*By reciting this once you will be embraced by the buddhas' compassion until the aeon of
Complete Purification.:*

དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་འཆི་མེད་ཚོ་དཔག་མེད་མགོན་ཚོ་ཡི་བྱམ་པ་འཛིན་པ་རྣམས་དང་མ་ཆགས་
པ་སྐྱེ་སྐྱུན་ཅན་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

**dezhin shekpa chimé tsepakmé gön tsé yi bumpa dzinpa nam dang machak
pémé chen chen la chaktsel lo།**

Homage to the tathagatas Holders of the Vase of Longevity of the Deathless
Protector Amitayus, and Desireless Lotus Eyes!།

འདི་ལན་གཅིག་བཟོད་པས་འཆི་བ་ལས་ཐར་པ་དང་སྐྱམ་ཅུ་ཙུག་གསུམ་གྱི་གནས་སུ་སྐྱེ་བར་འགྱུར་རེ།

By reciting this once you will be freed from death and reborn in the Heaven of the Thirty-Three.།

དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་རིན་ཆེན་མེ་ཏོག་ཀླན་ཏུ་སྣང་བའི་དཔལ་དང་སེངྒེའི་དབྱངས་དང་རྣམ་པར་
འཕྲུལ་བའི་དཔལ་དང་གྲང་པོ་དམ་པའི་དཔལ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

**dezhin shekpa rinchen metok kün tu nangwé pel dang sengé yang dang
nampar trülpe pel dang langpo dampé pel la chaktsel lo།**

Homage to the tathagatas Glorious Jewel Flower, Strength of Power; Song of the
Lion; Glorious Emanation; and Glorious Noble Elephant!།

འདི་ལན་གཅིག་བཟོད་པས་བསྐྱལ་པ་བྲག་ཁྲིག་གམ་གངས་མེད་དམ་བཟོད་དུ་མེད་པའི་སྐྱིབ་པ་འདག་གོ།

*By reciting this once, the obscurations accumulated over a million or inconceivable aeons beyond
count will be purified.།*

དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་གདུགས་དམ་པའི་དཔལ་དང་སྣོའི་དཔལ་དང་དགའ་བའི་དཔལ་དང་རིན་
ཆེན་དམ་པ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

**dezhin shekpa duk dampé pel dang pemö pel dang gawé pel dang rinchen
dampa la chaktsel lo།**

Homage to the tathagatas Glorious Noble Umbrella, Glorious Lotus, Glorious
Goodness, and Sacred Jewel!།

འདི་ལན་གཅིག་བཟོད་པས་བསྐྱལ་པ་འབུམ་ཕྲག་གམ་མང་པོ་འམ་གངས་མེད་པའི་སྐྱིབ་པ་འདག་གོ།

*By reciting this once, the obscurations of a hundred thousand, many, or countless aeons will be
purified.།*

དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་རིན་ཆེན་འོད་ཟེར་གླ་བས་བརྒྱན་པ་མཁམས་པ་གཟི་བརྗིད་སྣ་དབྱངས་གྱི་རྒྱལ་
པོ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

**dezhin shekpa rinchen özer dawé gyenpa khepa ziji drayang kyi gyelpo la
chaktsel lo:**

Homage to the tathagata Jewel-like Moonlight which Adorns the Wise, King of
Eminent Melodies!:

ཞེས་བརྗོད་ན་སྤོང་འཁོར་ལོས་བསྐྱར་བའི་རྒྱལ་པོར་སྐྱེ་བའོ།

If you recite this, you will be reborn as the universal monarch of a thousandfold realm.:

དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཚོས་ཐམས་ཅད་གྱི་ཚུལ་ལས་རྣམ་པར་འཕྱལ་བ་ངེས་པར་སེལ་བ་གཟི་
བརྗིད་འབྱང་བའི་རྒྱལ་པོ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

**dezhin shekpa chö tamché kyi tsül lé nampar trülpa ngepar selwa ziji jungwé
gyelpo la chaktsel lo:**

Homage to the tathagata Mighty King Who Clears Away the Delusory
Appearances of All Phenomena!

ཞེས་བརྗོད་ན་ཚོ་གཅིག་ལུས་གཅིག་ལ་འཚང་རྒྱའོ།

If you recite this, you will become awakened in a single lifetime and body.:

དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་གླ་བའི་དགྱིལ་འཁོར་རྣམ་པར་དག་པ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

dezhin shekpa dawé kyilkhör nampar dakpa la chaktsel lo:

Homage to the tathagata Stainless Moon!

ཞེས་བརྗོད་ན་ལྷུར་དུ་འཚང་རྒྱའོ།

If you recite this, you will swiftly reach awakening.:

དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཉིང་ངེ་འཛིན་རྣམ་པར་གཞོན་པའི་དཔལ་དང་དང་པོའི་སེམས་བསྐྱེད་ཐེ་ཚོམ་
གཅོད་མཛད་དང་མགོན་པོ་མི་འབྲུགས་པ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

**dezhin shekpa ting ngé dzin nampar nönpé pel dang dangpö semkyé tetsom
chö dzé dang gönpo mitrukpa la chaktsel lo:**

Homage to the tathagatas Glorious Heroic Samadhi, Clearing all Doubts for
First Rousing Bodhicitta, and Imperturbable Protector!

ཞེས་བཟོད་ན་སངས་རྒྱས་ཀྱི་ས་མ་ཐོབ་བར་དུ་སྤྲིག་སྤྲིབ་དག་ཅིང་དན་སོང་གསུམ་གྱི་སྐྱེ་སྐོར་ཚོད་ནས་ཡང་
དག་པར་ཚེགས་པའི་བྱང་རྒྱུ་ཐོབ་པ་དང་མི་འབྲུགས་པའི་ཞིང་དུ་པོད་ལས་བརྟུན་ཏེ་སྐྱེ་བ་ལེན་པའོ།

If you recite this, your misdeeds and obscurations from now until awakening will be purified, and the door for taking rebirth in the three lower realms will be closed. You will attain genuine, complete awakening and be miraculously reborn within a lotus in Akshobhya's pure- realm. བ

དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་མགོན་པོ་འོད་དཔག་མེད་དང་འོད་ཟེར་ཀུན་ནས་འཕགས་པའི་དཔལ་
བརྟེན་རྒྱལ་པོ་དང་རབ་ཏུ་བརྟན་པའི་ཡོན་ཏན་རྣམས་བུ་བརྟེན་པའི་རྒྱལ་པོ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

dezhin shekpa gönpo öpakmé dang özer күné pakpé peltsek gyelpo dang rap tu tenpé yönten norbu tsekpé gyelpo la chaktsel lo:

Homage to the tathagatas Protector Amitabha, King of Massive Splendor, and King of Heaps of Jewel-Like Steadfast Qualities!

འདི་ལན་གཅིག་བཟོད་པས་ད་ནས་བཟུང་སྟེ་བསྐྱལ་བ་དུང་ཕུར་དུག་གམ་བྱེ་བ་ཕྱག་འབུམ་ཕྱག་དགུ་བརྒྱ་ཚུ་
དུག་གཉིས་གཉིས་ཀྱི་བར་དུ་ཡང་བསྐྱལ་བ་གང་མེད་པ་གསུལ་གྱི་གྲུ་མ་སྟེད་ཀྱི་བར་བདེ་བ་ཅན་གྱི་ཞིང་
དུ་སྐྱེ་བར་ཐེ་ཚོམ་མེད་པོ།

By reciting this once, without a doubt, you will be reborn in Sukhavati from now on for six hundred million or nine million six hundred thousand aeons—in short for aeons as countless as the grains of sand on the banks of the River Ganges. བ

ཞེས་པ་འདི་ནི་གྲུབ་ཆེན་འཇམ་ལུས་པ་ཆེན་པོ་བསྐྱེད་པའི་འདུལ་རྗེ་རྗེའི་གསུང་བྱིན་རྒྱབས་ཅན་ལོ། །

This is the blessed vajra-speech of Pema Düdül, the mahasiddha who attained the great rainbow body.

ལྷོ་བཀའ་འགྲུར་སྟོན་པོ་བསྐྱེད་པའི་གཟུངས་ལས་ཆེན་པོས་བཞུགས་སོ། །

Homages extracted from The Dharanis That Encapsulate the Essence of the Kangyur, the Collected Words of the Buddha⁴

བཅོམ་ལྷན་འདས་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་དགྲ་བཅོམ་པ་ཡང་དག་པར་ཚེགས་པའི་སངས་རྒྱས་རིན་
པོ་ཆེ་མི་ཏོག་དབང་གི་སྟོབས་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

chomdendé dezhin shekpa drachompa yangdakpar dzokpé sangyé rinpoché metok wang gi top la chak tsel lo:

Homage to the blessed, thus-gone, worthy, complete and perfect Buddha, Jewel Flower, Strength of Power!

མི་ཚངས་པ་སྤྱད་པའི་སྤྲིག་པ་འདག་པར་གསུངས་སོ།

It is taught that reciting this will purify misdeeds of sexual misconduct. བ

བཙམ་ལྷན་འདས་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་དགྲ་བཙམ་པ་ཡང་དག་པར་རྗེགས་པའི་སངས་རྒྱས་ལྷན་
འོད་སྐྱབས་གནས་དམ་པ་དགྲ་ལས་རྣམ་པར་རྒྱལ་བ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

**chomdendé dezhin shekpa drachompa yangdakpar dzokpé sangyé da ö
kyapné dampa dra lé nampar gyelwa la chaktsel lo:**

Homage to the blessed, thus-gone, worthy, complete and perfect Buddha,
Moonlight Sublime Refuge, Conqueror of Foes!:

མནའ་ཐོན་པའི་སྲིག་པ་དག་སྦྲེཾ་ཚེ་འཕེལ་ལོ།

Reciting this purifies the misdeeds of swearing, and increases lifespan.:

བཙམ་ལྷན་འདས་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་དགྲ་བཙམ་པ་ཡང་དག་པར་རྗེགས་པའི་སངས་རྒྱས་རྗེ་
རབ་ཏུ་འཛེམས་པ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

**chomdendé dezhin shekpa drachompa yangdakpar dzokpé sangyé dorjé rap
tu jompa la chaktsel lo:**

Homage to the blessed, thus-gone, worthy, complete and perfect Buddha, Vajra
Conqueror!:

ཚོང་ལེ་སྲིགས་བྱས་པའི་སྲིག་པ་འདག་པར་གསུངས་སོ།།

It is taught that reciting this will purify misdeeds accumulated through engaging in business.:



Translation Origin

Translated by [Samye Translations](#) 2020, (Laura Swan and Stefan Mang).

This work is licensed under [CC BY-NC 4.0](#).

Tibetan Source

Nyag bla padma bdud 'dul. "skad cig gcig gis rdzogs sangs rgyas pa'i myur lam sangs rgyas kyi mtshan brjod." In *Nyag bla padma bdud 'dul gyi gter chos skor*. 5 vols. (BDRC W23695). Vol. 1: 375–382

1The nine lineages of the Nyingma tradition: 1) the mind-direct lineage of the victorious ones (rgyal ba dgongs), 2) the sign lineage of the vidyadharas (rig 'dzin brda), 3) the aural lineage of realized beings (gang zag snyan), 4) the dakini's seal of entrustment lineage (mkha' 'gro gtad rgya), 5) the lineage empowered by aspiration (smon lam dbang bskur), 6) the lineage of prophetically declared succession (bka' bab lung bstan), 7) the lineage of yoga siddhis (dngos grub rnal 'byor), 8) the lineage of blessed samaya substances (byin rlabs dam rdzas), and 9) the written lineage of yellow scrolls (tshig brgyud shog ser). While 1)-3) remain constant, listings of the following six lineages vary. Following Dan Martin, this list is drawn from Mkhayen rab rgya mtsho 1557 (1981) 256.4.

2These are the names of the seven successive buddhas (*sangs rgyas rabs bdun*) invoked in The Auspicious Verses of the Seven Successive Buddhas (Toh. 821, *sangs rgyas rabs bdun gyi bkra shis kyi tshigs su bcad pa*).

3These are the twelve founding teachers (*ston pa bcu gnyis*) of the Great Perfection (*rdzogs chen*).

4A famous treasure revealed by Guru Chöwang.